

旅館通訊



南加州台灣旅館業同業公會
TAIWAN INNKEEPERS ASSOCIATION OF SOUTHERN CALIFORNIA
35 W. VALLEY BLVD. ALHAMBRA CA 91801
TEL: (818)284-2207

BULK RATE
U.S. POSTAGE
PAID
Monterey Park,
Calif 91754
Permit No. 76

HOTEL & MOTEL NEWSLETTER MONTHLY

17

MAY

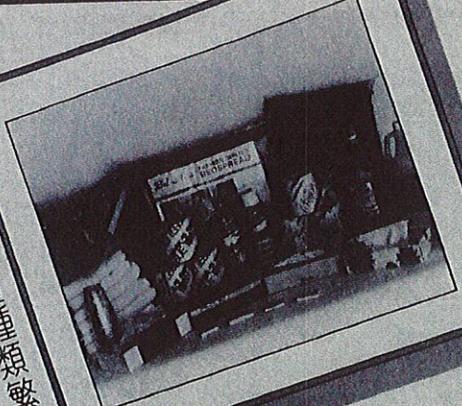


大友 床墊 公司

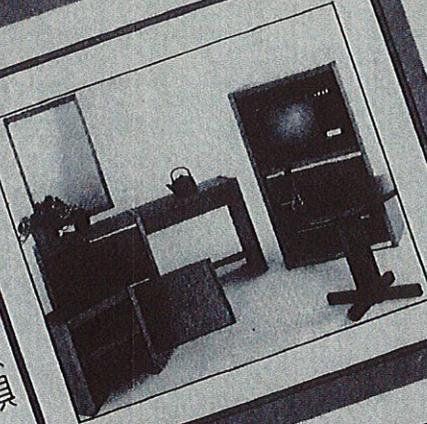
供應

遷移新廠
 歡迎光臨參觀
 ※請注意年會特價項目
 Booth#4

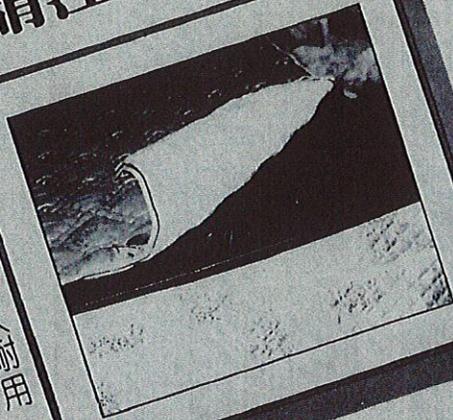
價格公道種類繁多



供應全套旅館傢俱

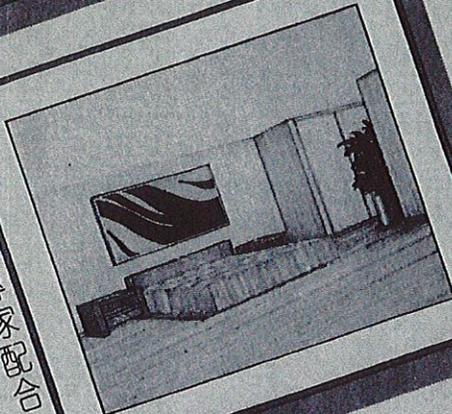


特製床墊持久耐用



KENNY'S
 SUPPLY

室內設計專家配合



我們感謝您的惠顧



EB Best Bedding Co.

2845 Supply Ave., City of Commerce, CA 90040 (213) 721-0252

會長的話

楊茂生

一年一度會員大會即將來臨。今年大家又要在六月十日這一天，利用這個類似大拜拜的機會裏，再度相聚。

年度大會的節目裏，除了邀請符合會員及業者所需要的專題演講之外，大會還特別安排了一場綜合座談會，集合了專家及顧問群，與會員及業者們就經營管理旅館的問題上來共同討論、研究。

同時，在大會堂上更舉辦了廠商的商展活動，每一年在這個時候，廠商與會員們都在這個時候，進行了大量的交易，雙方之間受益很多，今年這項廠商邀請工作，計劃很早，也針對去年缺點來改進，相信應該會更成

功、更熱鬧。

在這一天的活動裏，最受矚目的，也是大家最關心的就是理事會的改選，公會希望有更多、更熱心的人士出來為大家服務。這是一項極其辛苦的工作，要有任勞任怨的犧牲精神，並且需要具備有能以公會的利益為前題的觀念，秉著大公無私的精神來為會員們謀求福利。

今年年會各籌備小組，很早就開始計劃進行，希望會員及業者們善用這個機會，多多踴躍參加，並歡迎其他有意加入這個行業的人士也可以與我們共聚，請大家告訴大家。

會長 楊 茂 生

理 事 甄 選 表

本人有意參加第 12 屆理事之甄選

本人是：會員

非會員

姓 名：_____

年 齡：_____ 性別：男，女

學 歷：_____

經 歷：_____

旅 館：_____

地 址：_____

電 話：_____

對公會會務及對會員服務之意見和抱負：

目錄

會長的話.....	3
理事甄選表.....	3
旅館迷你吧盈收各有千秋.....	5
訪王桂榮談旅館聯保公司策劃經緯.....	6
大洛杉磯地區汽車旅館協會正式立案成立.....	8
連鎖汽車旅館各出奇招優待顧客.....	9
大興銀行阿市分行現已營業.....	10
全加州旅館住宿率降低業者該注意供需.....	11
B & B 客棧.....	13
平價連鎖旅館八六年深具發展潛力.....	16
興建代替接手舊業經營旅館邁前一步.....	19
預測南加經濟將繼續成長.....	20
肥水不落外人田.....	21
出外旅行安全需知.....	22



發行人：南加州台灣旅館業同業公會
第十一屆理事會

編輯委員會：楊茂生 黃三榮 洪文雄
蔡宗智 蔡銘祿 張正宗
陳正吉 陳堅 黃敏男
黃青山 李培 李炳照
廖文雄 廖光男 林碧山
汪俊宇 王慶滄 王張錦萍
顏樹洋 楊豐明 曾繁富
楊正權

顧問：王桂榮 陳哲夫 丁昭昇
劉丁榮

法律顧問：廖重遠律師
游添丁律師

總編輯：林玉樹（總幹事）

設計：Poyuma Chen（大橋廣告）

美工：蘇琴（大橋廣告）

財務：郭如瑩



LA 壁紙總匯

WALLPAPER EXPRESS
(818) 458-1288

《免費估價》



- 機器上膠
- 施工迅速
- 價格合理
- 品質優良

本「旅館通訊」設計



大橋廣告

專業攝影設計製作：

MOTEL & HOTEL

- BROCHURE 〈旅館說明書〉
- POSTCARD 〈旅館明信片〉
- LOGO (BUSINESS CARD / LETTER HEAD / ENVELOPE)
〈旅館商標 / 名片 / 信紙 / 信封〉
- ADVERTISING 〈旅館廣告代理〉

熱誠服務同業會員 · 歡迎洽詢

電話：(818) 458-1388

旅館迷你吧盈收各有千秋

希爾頓稱其為最賺錢項目

迷你吧是否為旅館賺錢，意見却分歧。

舊金山馬克荷蒲金旅館總經理阿爾斯說：「對大多數旅館而言，迷你吧是賺錢的，但這也很花人工，因為必須僱人去管理它。」

舊金山較小之貝福旅館總經理阿倫認為「以榮譽迷你吧代替房間服務，可以減低我們的成本，從而降低房間之租金。」

加州波加灣泰德旅店的總經理丁格曼說：「迷你吧並未賺錢，只是收支平衡而已，我們的價錢公道。（迷你吧的冷飲只是一元一瓶，但檢查迷你吧的勞工成本却花費不少）。」

但希爾頓的情形却不同，據希爾頓國際旅館發言人貝爾說，迷你吧是最賺錢的項目之一，迷你吧的價錢並不高，但人工却少，價錢與一般酒吧差不多，如果迷你吧的威士忌酒是一元，酒吧也賣一元，不過在酒吧我們要花錢請酒保，迷你吧却不必。

貝爾說：「我們不能少收迷你吧貨品的價錢，因為我們不願迷你吧的貨品被賣空，旅館是一個聚會的場所，我們不願人們說，我可以呆在房間，喝東西，我們不願公共酒吧的生意不好。」

迷你吧有兩種基本形式：一種是用電腦機，在主終端機紀錄從機器中取出的任何物品，然後加進住客的帳單中，第二種是「榮譽酒吧」，這是大多數旅館所使用之形式，由服務生每天登記住客所耗費的飲料和食品，然後加進住客的帳單去。

特賽拉說，當退房結帳時，我們只禮貌的詢問住客他們昨夜是否吃喝過迷你酒吧的東西，因為服務生當天早上尚未清點數目。

阿里桑那巴蒂摩爾旅館也使用「榮譽制度」，但如果住客不誠實，旅館是很容易遭損失的。

但該旅館總經理拉夫伍說，損失的百分比很小。

阿倫說：「客人有三種，一種是喜歡酒吧的氣氛，不管房間如何，他們都喜歡到酒吧去；第二種人不喜歡酒吧，他們可能利用誠實迷你吧；第三種客人喜歡出去跑跑，再回來洗澡，然後在房間喝兩罐啤酒，而不願到酒吧去。」

直到最近，有一種東西在加州不能放在迷你酒吧中，那就是酒，按照加州的法律，迷你吧中置酒是非法的，因為加州當局恐怕少年們會去拿酒來喝。

但這種法律很快就會更改，到明年一月，加州將容許旅館房間放置酒，這種新法律允許任何有酒牌的旅館和汽車旅館，在迷你吧中放置酒。

據加州旅館及汽車旅館協會總幹事阿伯拉姆說：「旅館在櫃台前對要飲酒的人，照樣要查詢他們的年齡。」

阿伯拉姆說，這種法律是需要的，因為會議的計劃人，注意到輕鬆舒適，加州為了要與其他各州競爭，必須容許客人在房間喝酒，這也是旅館要客人舒適而付代價的一種方法。

奇怪的是，迷你吧一度是人們到旅館去的主要原因。莫威斯丁旅館的莫利肯喜歡講兩位老太太的故事，她們兩人住進溫哥華的貝梭旅館渡週末，她們沒有離開過房間一步，她們呆在房間裡，把迷你吧的東西吃完喝光。

當她們離開旅館時（估計是清醒的），付了一筆驚人的迷你吧帳單，她們告訴該旅館的人員，這是她們兩人渡過的最愉快的一次週末。



訪王桂榮

談旅館聯保公司策劃經緯

在全世界擁有七百多家連鎖旅館的羅馬達旅館(Ramada Inn)，去年九月間召開連鎖旅館年會時，曾提出了聯保的構想。以爲日益上漲的旅館責任險，尋求一個解決之道。

但在羅馬達旅館仍在計劃籌商之際，南加州台灣旅館同業公會却一聲不響地在旅館業中，首開成立聯保制度的先例。

談到這項創舉，負責爲南加州台灣旅館公會策劃聯保公司的召集人王桂榮謙虛地表示，「這全是運氣好，一切問題都在天時地利人和的情況下迎刃而解。」

然而這個聯保公司並不如王桂榮描述地那麼容易就建立起來，以全美爲例，僅有德州與紐約州設有聯保的法令，因此當去年旅館同業公會主辦保險問題講座時，



前人種樹後人涼

為誰辛苦為誰忙 * 一人投保全家享



黃 覺 德
JACK HUANG

聯保企劃

旅館業者的沙漠甘泉
降低保費 / 投資分紅



- 商業保險
- 勞工保險
- 健康醫藥
- 儲蓄人壽

(818) 446-5627

9708 E. ARDENDALE AVE.,
ARCADIA, CA 91006

南加州的保險業者紛紛表示「聯保，此計甚好，但却難以附諸實現」。

聯保不成若自行設立一個保險公司呢？這答案是「這更是難上加難」，因為保險公司需要有大筆固定資產，與專業的經營人材，才會通過保險局的重重審核獲得營業執照！因此一個保險公司通常需要經過大約兩年時間的籌劃，與幾十萬元的策劃與組織經費，才能順利地誕生。

如今南加州台灣旅館同業公會僅經過了四、五個月的策劃，並以一百萬元的資金，在今年二月間成立了東方保險投資公司（Eastern Insurance Investment Co.），為買不到保險或因上漲了四、五倍保費而叫苦連天的南加州台灣旅館同業服務。

但南加州台灣旅館同業公會究竟何以能以如此快的速度，設立連羅馬達連鎖旅館都感有需要但却棘手的聯保制度？

目前擔任東方保險投資公司董事長王桂榮解釋說，該公司係以德州的保險公司 Lloyds U. S. 的關係企業，在加州立案，因此很快就通過保險局的審核。但在申請立案前，雙方對保費的保管與運用，理賠的處理等技術上的操作問題，曾做了許多的溝通，最後才擬出一

個大家都感安全與滿意的方案。

為此王桂榮曾經常開會至深夜才回家，除了儘量請教保險業者，研究從未深究的保險專業知識外，還得為有意出資的朋友解答他們心中的疑問，幾個月下來，王桂榮信心十足地笑着表示：「我現在也是信半內行了。」因此，雖然 Lloyds U. S. 僅要求他們出資五十五萬美元，王桂榮却召集了連他在內的十二個股東保險投資公司。

為了節省經費，東方險公司尚無固定住址，連絡處也暫時設在王桂榮位於長堤市羅馬達旅館的辦公室內，但即使如此該公司已展開辦理申請加入保險的手續。

王桂榮說，目前限於人力的資源，將優先考慮為旅館業者承保旅館保險，又因不少旅館業者也都擁有公寓與小型購物中心等不動產的投資，因此該公司亦承保上述不動產的保險，但若僅有公寓或購物中心而無旅館公會的聯保制度。

雖然東方保險投資公司聯保的受保人，其首要的條件是旅館業主，却不一定非要為南加州台灣旅館同業公會的會員，但王桂榮強調：「這就是靠公會的力量，推動的一個成功的實例。」他因此呼籲南加州台灣旅館同業儘快加入公會，以群力來解決共同的問題。

CHOU & ASSOCIATES, INC.

A Complete Financial Services

建築貸款 · 再貸款 ·
第一、二貸款金額無限
歡迎比較！

商業貸款 (Credit Line)

請電：楊小姐

(818)309-9333

205 S. San Gabriel Blvd.
San Gabriel, CA. 91776

貴賓地產貸款公司



華利印刷製版 VALLEY PRINTING & GRAPHICS

快速印刷

服務項目： 中·日·英·越文
菜單、公司用表格、 照相植字、製版
名片、信封、信紙、
宣傳單、書本、
廣告用紙、商標、
NCR覆寫紙

最佳的
設計、編集、
印刷技術

- Instant, Custom & Commercial Printing
- See us for complete work-up of Camera-Ready Art.
- Logo design • Ads • Forms
- Layout • Paste-up
- Free Pick-up & Delivery
- Speed & Quality Guaranteed

(818)572-4124

9262 E. VALLEY BLVD., ROSEMEAD, CA 91770

大洛杉磯地區汽車旅館協會 要求業者自律會員旅館前將 懸掛大型會章方便警局協調

【洛杉磯訊】大洛杉磯地區汽車旅館協會最近與洛縣警局代表協商，決議給予協會會員在旅館前懸掛大型會員徽章，以利警局若在會員旅館發現有違規營業事項時，可以先通知汽車旅館協會要求業者自律，以發揮業者組織功能。

南加州台灣旅館同業公會目前共有兩百多位業者於該地區經營汽車旅館，但是參加大洛杉磯汽車旅館協會的華裔却只有二十餘家，旅館公會會長楊茂生希望同業踴躍參加，以便以同業的力量，爭取應有的權益與保障。

楊茂生指出，洛縣警局已決定每月與大洛杉磯地區汽車旅館協會訂期舉行座談，以溝通業者與警方之間的

瞭解，同時業者在該協會的組織之下，比較能有機會通過該協會的力量，和警方爭取合理待遇。

楊茂生說，華人經營的汽車旅館，經常因為語言的問題，被警方喬裝妓女試探，及未對旅客加以詳細登記等問題，而遭逮捕。另外部份城市對汽車旅館的管制，視同烈酒販賣店一樣受到「有條件使用許可」(Condition for Use)的限制，業者常常在旅客滋事之後，遭到吊銷執照的處分。

大洛杉磯地區汽車旅館協會是去年才成立，會員包括日裔、墨裔、華裔及白人等，今年三月台灣旅館公會會長楊茂生當選為副會長。

中美財務會計服務中心

竭誠歡迎來電洽詢，我們將給您最完善的服務

會計 查帳 報稅

鄭琳娜

Elena Jang

柯爾宋

CARL James Sohn CPA

(818) 576-0188

(鄭小姐洽)

各種行業財務
稅務處理

317 W. MAIN ST., SUITE 219,
ALHAMBRA, CA 91801

大洛杉磯地區汽車旅館協會十七日正式立案成立，由南加州台灣旅館同業公會會長楊茂生當選副會長，波蘭裔旅館業者 Grabow Ski 膺選為會長。該協會最近將共同籌款聘請律師控告某些市政府規定，不准旅館業做低於廿四小時營業，為違憲的行為，以維護業者之權益。

大洛杉磯地區汽車旅館協會目前共有七十餘位會員，並已獲洛縣警局的認同，將成為警局與業界聯絡的代表。

副會長楊茂生指出，大洛杉磯汽車旅館協會今後將扮演極重要的角色，特別是向有關單位爭取業者的權益方面，有不可忽視的影響性。他希望華裔業者積極報名參加該協會，有興趣的人士可逕與他聯繫，電話是

(818) 369-2626

連鎖汽車旅館提供優待 各出奇招吸引顧客上門

經濟級的連鎖汽車旅館，大半都是一層或二層的建築，每家備有一百間左右或更少的房間。

這些旅館並沒有富麗堂皇的廳廊和會客間，有的也不設游泳池。每間房間的面積的長二十四英尺，寬十二英尺。比巨型館的面積各小二至三英寸。房間分單人房和雙人房。單人房內擺放一張皇后級雙人床（QUEEN SIZE），雙人房則有兩張雙人床（DOUBLE BEDS）。每個房間通常備有一座彩色電視機，有些並有電話機。

這些旅館房間內的浴室大部分兼有浴盆和淋浴設備，但必須自備洗髮精、香皂和其他個人使用的盥洗需用品。

經濟級連鎖汽車旅館因少附設餐廳和咖啡店，故每家旅館都在一定的位置放有各種簡易點心和飲料的販賣機，其中有汽水、香烟、糖果、餅乾，以及日用品牙刷、牙膏和髮梳，以應顧客的方便和需要。

此外，每個旅館均免費供應冰塊。

這些旅館的房間和大門主廳的距離有限，故旅客一般均自己把行李帶到房間，而有些旅館的經理和他的助手，也會自動幫忙旅客搬帶行李到房間去。

許多連鎖汽車旅館的經理和他的助手，常在早餐時間為住宿旅客的小孩，免費提供果汁、咖啡、點心和牛奶等。

不過，並非所有汽車旅館都有這項服務，但許多連鎖汽車旅館目前爭相推出特別服務顧客的項目，以廣招徠。

經濟級連鎖汽車旅館現在對他們的老主顧，亦即經常投宿他們所屬連鎖汽車旅館的旅客，特許接受支票付款和租車打折的優待，有些旅館並贈送老客一份當天早晨的報紙。

大部份的連鎖汽車旅館印有介紹他們各地旅館位置、地址、房間價格和其他有關資料的名冊，免費贈送旅客。即使獨立經營的汽車旅館最近也已跟進，而印發介紹他們旅館狀況的彩色說說明書。

「全國經濟級連鎖汽車旅館協會」稱，連鎖性經濟級汽車旅館的房間價格經常變動調整，但無論漲價多少仍比一般大型旅館的房間租金便宜很多。

經濟級連鎖汽車旅館近年來也在旅遊淡季的時節，折扣他們的房間訂價，並為旅客提供週末期間的特價優待辦法。

由於每種連鎖汽車旅館的優待辦法各出奇招，互不相同，故旅客到達旅館時，應查清楚，以免錯失應得的優待機會。

根據「全美經濟級連鎖汽車旅館協會」的統計，全美最大的十家經濟級連鎖旅館及其聯絡電話如下：

COMFORT INNS (隸屬 QUALITY INNS 系統)，(800)228-5150。

• DAYS INNS, (800)325-2525。

• ECONO LODGES OF AMERICA, (800)446-6900。

• KNIGHTS INN，設有免費訂位聯絡電話，可逕函下列地址索取旅館狀況說明書：2040 SOUTH HAMILTON ROAD, COLUMBUS, OHIO 43227。

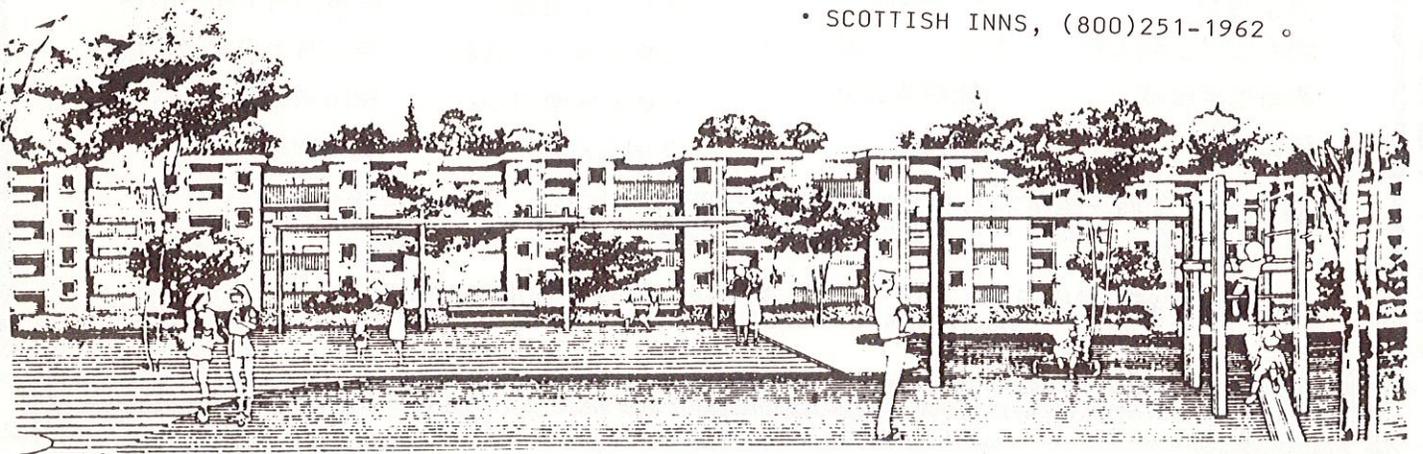
• LA QUINTA MOTOR INNS (800)531-5900

• MOTEL-6，無免費訂位聯絡電話，可函索旅館狀況介紹名冊，地址：51 HTTCHCOCK WAY, SAN TABARBARA, CA 93105。

• RED ROOD INNS, (800)848-7878。

• REGAL-8, (800)851-8888。

• SCOTTISH INNS, (800)251-1962。



大興銀行

GRAND NATIONAL BANK

阿罕布拉市分行現已營業

【阿罕布拉市訊】大興銀行是橙縣首家華資銀行，爲了加強替華人僑胞的服務，將在阿罕布拉市設立分行，並已於四月廿八日先行營業，五月底將正式開幕處理一般銀行業務。

大興銀行總行成立於一九八二年，三年多的時間內，業務不斷成長。

大興銀行總裁表示，三年多以來，他們銀行替很多初到美國的僑胞解決資金週轉問題，有些初到美國的僑胞，在港台都有相當堅厚的經濟基礎，但因初到美國，尚未建立信用，如果向外國銀行貸款，將相當困難，而大興銀行則很願意替這類僑胞解決困難。

至於貸款額的大小，並無特別限制，而且以最快的速度處理每一件貸款事件，通常只需要三天的作業時間，便可以給顧客答覆。

大興銀行職員均由有專業知識的年輕人擔任，他們

除了辦事認真外，更通曉國、台、粵、滬、英語。

大興銀行每戶存款均有十萬元聯邦保險，服務範圍包括(一)存款服務—高利率定期存款、有息支票及儲蓄戶、自雇退優利存款、活期存款、活期存款帳戶。(二)貸款服務—商業貸款、國際貿易金融服務、房屋抵押貸款、建築貸款、房屋修建貸款、不動產貸款、工商、私人貸款、分期償還貸款、汽車貸款。(三)其他方面服務項目—商業信用卡帳戶、員工薪金帳戶、保險箱、郵寄存款、公證服務。

大興銀行阿市分行地址：1216 S. Garfield Ave. Alhambra, CA 91801, 電話：(818)300-8888，橙縣總行地址：1801 E. 17th St. Santa Ana, CA 92701，電話：(714)836-8888，營業時間：星期一至四上午十點至下午四點，星期五上午十點至六點，阿市分行星期六上午十一點半到三點。

橙縣第一家華資銀行 GRAND NATIONAL BANK



大興銀行

聯邦保險每戶十萬元
MEMBER OF FDIC

阿罕布拉市分行現已營業

地址：1216 S. GARFIELD AVE. ALHAMBRA, CA 91801 電話：(818)300-8888

大興銀行是橙縣第一家華資銀行，我們是充滿熱誠及幹勁的生力軍，在ALHAMBRA增設分行，爲華人提供最完善的金融服務。爲了使我們對您的服務更完善，在我們未正式開幕之前，我們竭誠邀請您光臨指教，我們隨時改進隨時革新使您更滿意，答謝您對我們的愛護及支持，大興銀行以服務至上，顧客第一，替同胞服務。

服務項目

貸款服務

商業貸款
國際貿易金融服務
房屋抵押貸款
建築貸款

房屋修建貸款

不動產貸款
工商、私人貸款額度
分期償還貸款
汽車貸款

存款服務

高利率定期存款
有息支票戶及儲蓄戶
自雇退休優利存款
活期存款帳戶

其他方面服務項目

商業信用卡帳戶服務
員工薪水稅金帳戶服務
保險箱服務
公證服務

服務時間：星期一至星期四：上午十點至下午四點 星期六：十一點半至三點
星期 五：上午十點至下午六點

橙縣總行 地址：1801 EAST 17TH STREET, 電話：(714)836-8888
SANTA ANA, CA 92701

洛地區和全加州旅館住宿率 都將降低開發商和旅館業者 該注意供需現勢了

【洛杉磯訊】加州目前的旅館住宿率領先全國各州，但由於旅館興建潮繼續不斷，這一個優勢可能受到影響。

洛杉磯專精旅館業的L潘奈爾(Pannell Kerr Forster)會計公司報告指出，加州一九八四年的旅館住宿率為百分之六十九，今年即使有一萬四千六百間客房加入營業，住宿率仍可維持不變。

但是報告指出：這一優勢即將消失。潘奈爾會計公司發言人勞琳·舒洛稱，今年全國的住宿率可望升到百分之七十。到一九八六年，全國平均住宿率將達到百分之七十二，屆時，加州可能降至百分之六十七點六。

研究報告也警告，加州還沒有因為房間激增而受到危害，但開發商及旅館業在未來幾年內應密切注意供需的比率。

研究指出，即使加州的旅館住宿率降低，旅遊業並未因而沒落。由於旅館房間增多，旅館也相對增加。

潘奈爾公司以加州十二個目標地區進行研究，顯示三分之一地區的住宿率獲得增加，而以橙縣領先各地區，其住宿率自一九八四年的百分之六五點一二增

至一九八五年的百分之六九點一六。

大洛杉磯地區的住宿率增加甚少，可望自一九八四年的百分之六九點一六增至今年的百分之六九點六二。

洛杉磯市的旅館房間已增至五萬一千間以上，較去年增加百分之四以上。但穩定的住宿率顯示需要可以配合成長。不過報告預測，一九八六年的房間供應率會超過需要，住宿率將降至百分之六十七點七。

雖然潘奈爾公司預測一九八六年加州平均住宿率將減少，但該公司認為往後旅館房間仍有若干成長，住宿率則有相當程度的增加。

但洛杉磯旅館顧問公司大衛·布魯乃公司(David Brudney & Associates)總裁大衛·布魯乃說：他相信旅館房間已經太多，特別是橙縣，而若干旅館可能會遇到困難。他說：旅館業常自我欺騙，常在熱門區域從事過度增建。

今年橙縣將增加三千二百個客房。房間及旅客的增加率都以橙縣中部地區為多，包括安那罕、園林市及橙市。明年據估計還要增加兩千八百八十間客房，增加率是百分之十三。在如此激烈的競爭下，成敗的關鍵就在延攬客人的方法與服務態度了。

地毯大王

(818) 573-3355
免費估價

手工最好·價格最平
精通國、台、粵語

321 W. GARVEY AVE. #E
MONTEREY PARK, CA. 91754
◀在頂好影視·蒙市郵局西邊

大洛杉磯地區汽車旅館協會

敦促業者阻洛市通過有條件使用許可提案

【洛杉磯訊】為了杜絕妓女及減少販毒，洛杉磯市政府都市計劃委員會倡議汽車旅館禁止接受短期時間休息客人，及住宅區五百公尺內新建旅館要先取得「有條件使用許可」等不利業者的提案，最近可能又將再度提出，大洛杉磯地區汽車旅館協會呼籲業者注意。

大洛杉磯地區旅館協會日前集會，並邀請洛縣警局代表主席，會中商討了數個由市議會正在醞釀不利業者的提案，包括不准汽車旅館業做低於廿四小時的營業，住宅區五百公尺內新建旅館要事前經過聽證會通過，以及汽車旅館業比照烈酒販賣店的「有條件使用許可」，如果發生滋事被檢舉並經市議會的聽證會通過，市政府可不經法院判決而由行政權的處分吊銷業者執照。

新當選為大洛杉磯地區汽車旅館協會副會長的楊茂生指出，市議會正在重新討論一些不利業者的提案，除了都市計劃委員會提出限制旅館短時間出租房間的辦法之外，另外，最近第八選區的市議員羅勃·費勒也倡議汽車旅館業比照烈酒販賣店，適用於「有條件使用許可

」(Condition for Use)的規定，如果此案一旦通過，業者的權益將在市政府行政權的影響下，無法獲得法律的保障。

大洛杉磯地區汽車旅館協會的會員指出，根據資料顯示，由於受制於「有條件使用許可」的規定，最近洛市已有二十餘家烈酒販賣店被市政府吊銷執照。

參加汽車旅館協會會議的洛縣警局代表向業者指稱，警局希望旅館業不要出租低於廿四小時的房間，同時對於客人一定要加以登記，否則警局對於未登記旅客的旅館，可執行處分。

警局代表指出，警察局對於汽車旅館業今後如有違規的情事，將先通知該協會，請求業者自律，希望協會發揮組織功能，警局將每兩個月與協會會員舉行座談會，以溝通意見。

所謂「有條件使用許可」，是指業者如造成交通擁擠、噪音、垃圾、販毒及妓女活動，市府可以隨時收回營業執照。

FOR SALE

已可蓋60單位旅館或餐館之建地。
近freeway 商業區。

根據Cal-Trans 12/18/85資料，
每月有兩百萬輛車子經過San Bernardino Freeway (10號)跟Cherry Avenue 的接口。

在Cherry Avenue 出口可看到旅館，
距離Ontario Airport 祇有5哩。

對面有卡車休息站(truck stop)
一極好地點。

業主會考慮合作，例如保有土地而
接受投資，或全部賣出。有詳細計劃，
可供參考。

查詢請電 (714) 591-7852
(714) 598-2761

廖重遠 律師

ABRAHAM C. LIAO ATTORNEY AT LAW

- 廖律師擁有房地產BROKER執照，積多年房地產親身經驗，精辦MOTEL買賣交換，過戶，契約、租約，驅逐房客等。
 - 廖律師，台灣人通台語，國語，親切為公會會員服務
 - 現任南加州台灣旅館同業公會法律顧問
- 電話

(818) 300-0121

2, EAST VALLEY BLVD # 260
ALHAMBRA CA. 91803

(遠興酒家隔壁，華聲戲院對面)(免費大停車場)

投宿B&B 蜜月旅行

如果你願意，在全世界家族式客棧投宿的機會也很多，英國到處有這種客棧（夫婦每晚從十五元到四十五元），蘇格蘭、法國、奧國和西德（夫婦八至四十元），南斯拉夫、保加利亞的城市中也有家族式客棧，唯獨意大利從缺。

日本也有家族經營的客棧，澳洲和紐西蘭的家族式客棧也很興旺，海外存知己，也可以交到朋友。

語言不像你所想像的那樣嚴重，有不少客棧是在鄉區，主人有說少許英語者，其他人完全不通，但是用手語也仍然可以溝通，如果你想學習英語，家族式客棧是最理想的地方。

在旅遊旺季，最好早幾星期訂房間，你可以對旅行社說明，你希望接近那些風景區？主人是怎樣的人？如果你是老師，或許你希望主人是同業，你打算花多少錢。這些旅行社經常能為你搭配，讓你稱心。

由於家族式客棧成長快速，也有很多指南出版，當

地書店或圖書館都可以找到。

海外Bed and Breakfast 客棧可向各國觀光局查詢，大多數國家在紐約、芝加哥或洛杉磯都設有觀光局分支機構，其地址可查黃頁電話簿。

家族式客棧的優點雖多，但不一定適於每一個人。因為比較缺乏隱私，如果你帶着新婚的太太或其他什麼旅遊，你必然需要一個花前月下，非常羅漫蒂克的環境，那有時間和心情和主人扯野淡。如果主人家都是工人，上浴室可能得排隊。

豪華的客棧固然有，設備簡陋的更多，很多客棧祇管所謂歐洲大陸式早餐，端上來的東西非常寒酸，祇有果汁、咖啡或茶一杯、麪包一只，講究食道的朋友們應該先向旅行社交代清楚。

但是對很多人來說，家族式客棧仍不失為看美國，看世界最經濟而友好的方式！

NO VACANCY

投資小旅館的時代結束了！

公元二千年洛杉磯將成為全美第一大都市，您的旅館事業是否有擴張的計劃？南加州的旅館業正面臨有史以來最劇烈的改變您能否隨機應變？當前的經濟情況是投資第二家或第三家旅館的最佳時機。金龍對南加州旅館瞭如指掌，本著信用卓著的專業精神，為您在深不可測的大旅館公司組織內探尋出可行的路，使您得到最佳的權益保障。金龍經手千萬美元交易，絲毫不苟，絕對站在同胞立場，爭取有利的條件！

您的旅館王國不是一天造成的，我們保證助您一臂之力。

金龍

金龍熱線(818) 308-0288

汽車旅館投資公司 419 N. ATLANTIC BLVD., SUITE 204
VIC INN-TERNATIONAL CO. MONTEREY PARK, CA 91754

B&B 客棧佳話連篇

投宿大廈女郎中意 乾脆選為結婚禮堂

一位年輕女郎到紐約州哈德遜河上的德洛頓旅遊，在一棟維多利亞式的大廈中投宿，大客廳和壁爐讓她中意，陽台俯瞰游泳池，還有彎曲的樓梯，她問主人：「我可以在這兒舉行婚禮嗎？」這句話讓主人大吃一驚，主人當然同意，那年暮春，她真的在大廈中完成婚禮。

美國中部一名醫生因事去費城，住進一家家族式客棧。他和主人家上下相處甚歡，結果被邀請參加錢別晚宴，為一名外國旅客送行。

很多單人旅行的婦女特別喜歡家族式客棧，並可寄存行李、衣服和化粧品箱。

很多新遷到新社區的商人在找到新居以前也喜歡家

族式客棧，不但比一般旅館合算，還可以和新社區人士接觸，建立感情。

和當地居民接觸有很多好處，他們會告訴你城裏最好的餐廳，他們會給你指引，經常陪你到當地尋幽探勝。很多客棧主人要到機場接你。

有些客棧讓客人使用廚房和冰箱，他們會鼓勵客人借自行車、遊艇和其他運動器材，也安排客人參加他們的鄉村俱樂部或健身房。

家族式客棧團體有時合力為客人提供特別協助。

主客之間經常建立長久不渝的交情，互送聖誕卡和生日卡。

游添丁●何原 聯合律師事務所 LAW OFFICES OF YIU & KAWAHARA

- 政大法學士 • 日本國立一橋大學法學碩士
- 喬治華盛頓大學法學碩士
- 榮獲華盛頓DC及加州律師執照
- 現任南加州台灣旅館同業公會法律顧問

— 精辦業務 —

移民法、交通事故、醉酒開車
、商法、商標、民事法、刑事法

車禍及刑事案件、車禍案件
面談免費無賠償不收費

本事務所承辦日本及台灣的法律案件
法律助理：張女士 (LORETTA CHANG)
精通國、台、粵、日、韓語

1520 Wilshire Bl #701

L.A. CA90017 (213) 413-0900

舊市連絡處：527 S. ATLANTIC BL.
MONTEREY PARK CA 91754

台北聯絡處：02.5223282
東京聯絡處：03.6952749

超強牌 地毯蒸氣清洗機器

SUPERDUPER®
CARPET EXTRACTORS

專業適用：旅館、餐廳、醫院、公寓、辦公大樓、清潔公司

一機三用途

- 1 洗地毯
- 2 洗沙發
- 3 洗窗簾

• 美國製造，全套器材供應

* 工廠直營

廉價優待國人

* 技術指導

簡單、方便、經濟

* 零件修理

兼售清潔藥劑



負責人：張岑熙

超強股份有限公司
Extraction Supply

a Division of Superduper Co., Inc.

1691 EAST DEL AMO BLVD. CARSON, CA90746

(213)549-2461

家庭式客棧風格互異

主客感情交流係特色

舊金山灣的B & B客棧，在「東方兄弟島」上的燈塔裏。設備和飲食都很講究，宿費包括晚餐和交通費（夫婦225元），電話：（415）233-2385。如果你希望更接近水，可住在遊艇上（夫婦每夜122元。電話：（415）931-3083。

如果你想參觀瑪里蘭州安娜波里市的海軍官校，你可以擁有連棟公寓的一層樓。每晚回家後有壁爐取暖，還有專用彈子房。

如果你去佛羅里達州，與其住汽車旅館，莫如去比斯開灣島上人家作客（夫婦每晚45元），電話：（305）661-3270。

在賓州，家庭式客棧是一棟1762年的石屋。有昔日驛馬車客棧的風味（夫婦每晚從35元起）。電話：（717）733-6094。

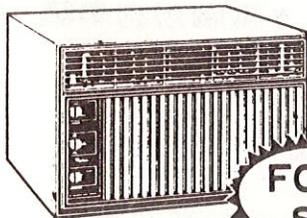
在紐約市（曼哈頓）中心區的公園大道上，有閣樓公寓出租（夫婦每晚從50元~85元）。電話：（212）594-5650。

事實上，家族式客棧風格互異，美不勝收。從新英格蘭維多利亞式的房屋（夫婦每晚從20元起），歐札克的小木屋（夫婦每晚30元）到路易安那州的農莊（夫婦每晚從40元起）。據說這種房屋有不付房租的同伴，就是鬼魂。

老式旅行。這種家族式的客棧實際上可溯源於歐洲中古時代，當年城堡和農家主人都接待教士和香客，讓他們投宿，並供給早餐。在美國經濟大恐慌時期，主要公路旁相繼出現「旅人之家」，提供投宿和早餐，取價不過兩元。

皇都 電器

10年雙重保證
買得稱心·用得安心



FOR
SALE

以廠價供應
旅館業者*****

廠牌最多·機種最全
品質價格·絕對保證

全美最大電器採購集團
Key America 榮譽會員
我們以最低價格進貨
更以批發價供應客戶
利潤分享顧客
歡迎參觀比價

Carrier

Whirlpool Room Air
Conditioners

FEDDERS
Air Conditioning-USA
EFFINGHAM, ILLINOIS 62401

100 E. GARVEY AVE., MONTEREY PARK, CA 91754 (818) 280-1208

羅省油漆

加州執照
#418044

附設傢俱部門714呎展示處
專業服務·經驗豐富·免費估價

油漆 \$75 起

WALL CLOSET BATHROOM

清潔 \$35 起

CLEAN CARPET SHAMPOO

地毯 \$3.99

每碼起 REG. PRICE
5.99

(818) 572-8411
443-0401



2550 ROSEMEAD BLVD.,
S. EL MONTE, CA 91733

平價及中價連鎖旅館 八六年深具發展潛力

【酒店及旅館管理月刊八五年八月號訊】連鎖旅館 (Franchising) 將會是八六年旅館業增長最迅速的一環，如果以市場的分析來看，最蓬勃的連鎖旅館市場相信是在平價及中價旅館。

本文介紹全美各大出售連鎖旅館公司的概況，包括出售專利公司的規模、預期增長、增長的模式及所收取的費用。投資者可能對申請這些專利權甚有興趣，我們亦因而提供這些公司的電話及地址。

△最佳旅館 (Best Inns).

市場：廉價、低消費市場。

特色：新型及祇有兩至三層高，擁有一百一十個大房間，備有游泳池及康樂設備，向客人提供大陸式早餐。

總部：Marion, III 電話：(618)997-5454

△最佳西方旅館 (Best Western)

市場：中等價格。

特色：新型及有限度服務的旅館。旅館的建築層數不少，房間數目亦從二十至一千間不等，設有餐館、游泳池或康樂設備。

集中地：東北部。

總部：阿里桑那州鳳凰城。電話：(602)957-4201

市場：中上價格。

特色：新型三層式的旅館，所有房間均為套房，有限度的服務，房間數目由八十四至一百廿六間不等。每間旅館最少有一個康樂室及游泳池，並供應免費的早餐。

建議開設地點：靠近大公司的總部及其它旅客絡繹不絕的地方。

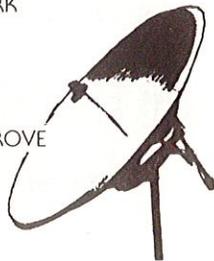
總部：德州達拉斯。電話：(214)869-4181

SATELLITE TV 旅館生意要更好 提供免費電影要趁早

LOWEST PRICES ON SATELLITE SYSTEMS.
DECODERS AVAILABLE FOR SCRAMBLED CHANNELS.
DISCOUNT IF YOU ARE REFERRED BY ONE OF OUR CUSTOMERS.

A PARTIAL LIST OF CUSTOMERS

GASLITE MOTEL, BUENA PARK
PIONEER MOTEL, BUENA PARK
TOWN HOUSE MOTEL, BUENA PARK
KONA MOTEL, ANAHEIM
ALAMO MOTEL, ANAHEIM
SKY HAVEN MOTEL, FULLERTON
PALM MOTOR LODGE, ANAHEIM
HOLLANDEASE MOTEL, GARDEN GROVE
COMFORT INN, LAGUNA HILLS



FOR PRICE AND FREE SITETEST CALL

MR. DICK (714) 982-7219

盧建民 建築師事務所

LU ARCHITECTS & ASSOCIATION
PLANNING ARCHITECTURE CONSTRUCTION

曾任

- 加州執照建築師
- 加州執照營造商
- 明州大學建築碩士
- 十餘年建築及營造經驗
- 市政府都市計劃部
- 明州大學建築工程部主任
- 柏克萊建築師事務所建築師
- 全安建築工程公司負責人

●營造 ● 旅館公寓商店辦公大樓醫院廠房住宅 ● 設計 ● 繪圖規劃申請
准照招標管理估價施工

◎從繪圖規劃至營造施工完成
由執照建築師作一貫性服務
在金錢時間上謀求最高效率◎

8862 GARDEN GROVE BL. #101
GARDEN GROVE, CA 92644

714-534-4001
714-534-4002

△節儉主人酒店 (Budget Host Inns)

市場：經濟價格。

特色：新型的旅館，建築高度沒有限制，並可選擇有限度服務及全面服務，旅館旁邊設有餐館，及美國汽車協會 (AAA) Mobil 的標誌。

總部：德州的華夫堡 (Fort Worth)。電話 (817) 626-7064

△俱樂部旅館 (Clubhouse Inns)

市場：中等價格。

物色：新型低層的建築，提供有限度的服務，房間數目由一百二十間至二百三十間不等。設有游泳池或康樂設施，但不設餐館。

建議開設地點：州界附近、機場及大城市的近郊地方。

總部：肯薩斯的維契托 (Wichita)

電話：(316) 685-5355

△金比酒店 (Compri Hotel)

市場：中等價格。

特色：新型及中等高度的建築物。提供有限度的服務，房間數目由一百五十至二百二十五間，設有最少一

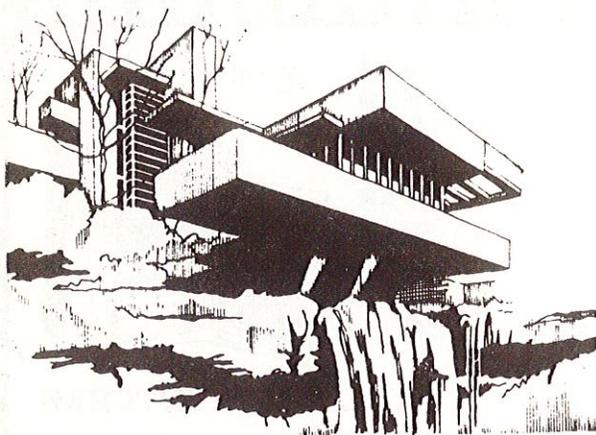
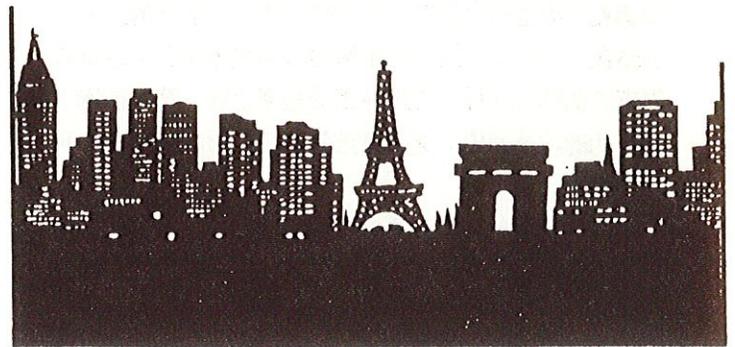
間康樂室及游泳池及一個四千六百五十平方呎的健身室，但不設餐館。

總部：阿里桑那州的鳳凰城。電話 (602) 955-6666

△日間酒店 (days Inn)

市場特色：新型及改建的建築物。樓宇高度不一，提供有限度的服務，房間數目最少在一百間以上。

總部：喬治亞州亞特蘭大。電話 (404) 325-4000



李棟材建築師事務所

SIMON LEE, AIA, & ASSOCIATES, ARCHITECTS

- 美國建築師協會建築師
- 加州執照建築師
- UCLA 建築碩士

365 W. GARVEY AVE. SUITE 203, MONTEREY PARK, CA 91754

(818) 571-8000

國泰銀行

CATHAY BANK

每一存款戶有聯邦保險十萬元
MEMBER OF FDIC

總行總行

777 N. BROADWAY
LOS ANGELES, CA 90012
(213) 625 4700

蒙特利爾分行
250 S. ATLANTIC BLVD
MONTEREY PARK, CA 91754
(818) 281 8808

阿罕布拉分行
603 N. ATLANTIC BLVD
ALHAMBRA, CA 91801
(818) 284-6556



MOTEL/
REAL ESTATE FINANCING

汽車旅館貸款

- 改良貸款
- 增建貸款
- 新建建築貸款
- 重新貸款



汽車旅館租房不得低於24小時

華人業者將蒙受嚴重打擊

【洛杉磯訊】南加州台灣旅館同業公會決定配合大洛杉磯地區汽車旅館協會，聯合其他族裔共同反對都市計畫委員會「不准汽車旅館業做低於廿四小時的營業行為」的提案。

洛杉磯市都市計畫委員會爲了掃蕩妓女和販毒，曾提議在洛市的汽車旅館，不准做低於廿四小時的營業，同時在 C5, C2 及 UM 地區的汽車旅館業者，必須取得市府的特別許可，否則在遭受檢舉之後，萬一經過市議會的聽證會通過，業者將遭到市政府行政權的處分而吊銷執照。

南加州台灣旅館公會會長楊茂生指出，這項提案如果經市議會通過，將嚴重影響業者權益，特別是不經過法院的判決而吊銷業者的營業執照，是一項違憲的行爲。

因此，大洛杉磯地區汽車旅館協會將於本月十七日集會，設法聯合華裔、印度、黑人及白人的汽車旅館業者，共同出錢出力聘請律師，向聯邦法院控訴這種已在洛縣一些城市施行的法令違憲。

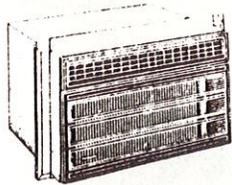
洛杉磯市雖然尚未通過都市計畫委員會的提案，但是洛縣其他城市如巴沙迪那、艾爾蒙地都已通過不准汽車旅館將房間以少於廿四小時的方式出租，而且一個房間一天只能出租一次。

楊茂生說，業者計畫以控告 Azusa 市違憲爲第一步，如果勝訴，將是洛杉磯地區汽車旅館業者權益的保障。

目前南加州華人汽車旅館業者大約有四、五百家，如果市議會通過不准業者做低於廿四小時的營業，華人汽車旅館將遭到嚴重打擊。



APPLIANCE CORP.



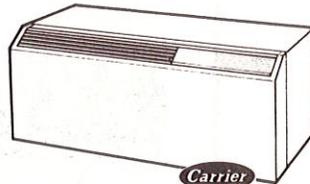
Panasonic
Airtemp
FEDDERS
FRIGIDAIRE
Whirlpool

詢問專線

(213) 861-6707 高鳳嘉
(714) 523-1432 顏尚勇

冷暖氣機

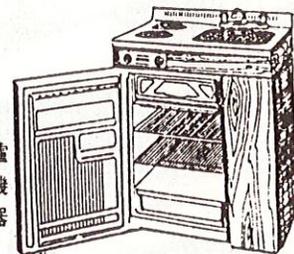
- ◎各種名牌 (6,000 BTU - 30,000 BTU)
- ◎ HEAT PUMP / THRU-THE-WALL / WINDOW TYPE
- ◎壓縮機保用五年
- ◎高功率省電型 (HIGH EER)



Carrier Packaged Terminal Air Conditioners

- ◎冷氣機
- ◎冰箱
- ◎電視機
- ◎洗碗機
- ◎洗衣機
- ◎製冰機
- ◎電瓦斯爐
- ◎抽油煙機
- ◎吸塵器

迷你廚房



WOOD'S MINI KITCHEN

冰箱 (5.32 CU FT)
電爐 (2 BURNERS)
水槽 (SINK) 合一體

旅館、公寓、營建
供應中心

DOWNEY

11404 Downey Ave.
Downey, CA 90241
(213) 861-6707
(714) 523-1432

VAN NUYS

6265 Sepulveda Blvd.
Suite 13
Van Nuys, CA 91411
(818) 781-3620

MONROVIA

674 W. Huntington Dr.
Monrovia, CA 91016
(818) 303-2536
(213) 681-6681

PALM SPRINGS

67555 Highway 111
Unit E-102
Palm Springs, CA 92264
(619) 324-9427

SAN DIEGO

5531 Claremont Mesa Bl.
San Diego, CA 92117

斥資興建代替接手舊業

經營旅館邁前一步

投資汽車旅館是南加華人重要的經濟活動，且愈來愈多的華人，從購置現成的旅館，進一步發展到斥資興建，事前可行性調查研究，關係到投資的成功或失敗。

全國地產鑑定估計高級委員，從事地產開發的周麟指出，可行性調查研究範圍很廣，對預投資旅館地區從經濟、人口、交通、市場做整體性的研究，投資者先做了這份研究，對將來的投資是一份保障。

可行性調查研究，首先分析地型，研究地型大小是否會適合興建旅館，地質及地形，如土質太鬆、施工困難，如有斜坡，施工費用可能會增加。

其次分析所將投資地區未來的發展性，該城市經濟成長或衰敗，該城市未來都市及經濟發展計劃等等，這些都將影響投資旅館未來營運及價值。

地區人口成長的趨勢、交通流量、投資旅館地點交通是否方便，目標是否顯著能吸引旅客，投資旅館顧客

來源分析，顧客屬於那種水準關係到旅館興建建材費用的決定，此外，住客率的預測，市場競爭的分析、附近同類型旅館房價及經營策略的參考比較等等，都屬於可行性調查研究的範圍。

一份可行性調查研究報告的費用約兩千元到五千元，一般業主多半不願意花這筆錢，也不太重視這種調查分析。南加華人經營的汽車旅館超過五百家以上，賺錢賠錢的都有，要減少失敗的可能性，建立可能性調查研究的觀念應該是必須的。

周麟強調，如果投資者不願花錢請專業人士做這種研究，至少應自己做些研究，區域成長與發展性，人口成長趨勢，交通量等等資料，都可免費從市政府及加州交通處得到，市場租金及競爭的情形，也可問到，事前多了解，能避免錯誤的決定及日後的煩惱。



喜瑞都  Multiple Listing Service
MLS

美聯房地產

Artesia Mutual Realty

住家、生意：CERRITOS, ARTESIA, LA PALMA TORRANCE市及隣縣公寓、商業中心、汽車旅館、倉庫、修車廠、ORANGE COUNTY, LOS ANGELES 縣市。

REALTOR: 何晉祥
GEORGE HO
SERVE COMMUNITY SINCE 1978

專門 汽車旅館 買賣

賜教：(213)402-0077

1225 SOUTH ST. # 201
ARTESIA/CERRITOS, CA 90701

預測南加州經濟將繼續成長

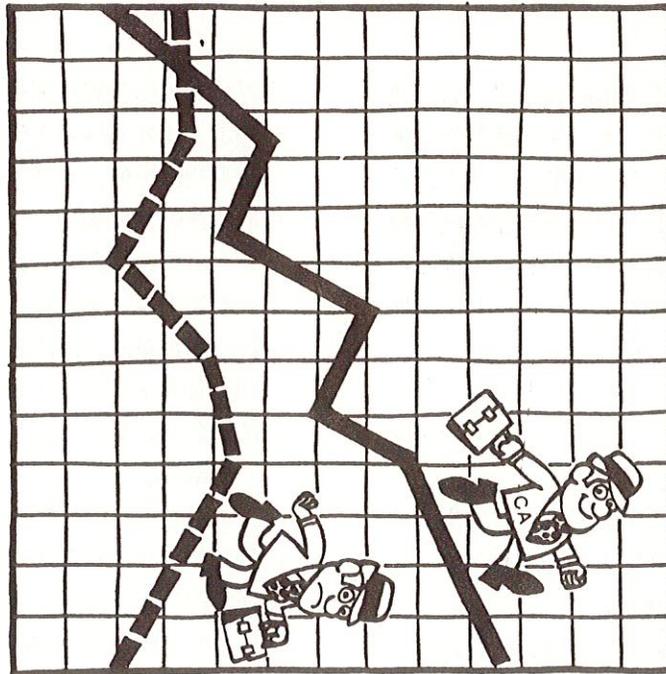
大洛杉磯區商會剛完成的經濟預測報告說，南加州包括洛杉磯、橙縣、河濱、聖伯納汀諾和范杜拉五縣的經濟，到一九八六年仍會繼續成長。這個地區的生產毛額到一九八六年會達到二千六百廿億元，比一九八五年增加百分之八點六。一九八五年生產毛額已比去年高出百分之九點一。

大洛杉磯區商會會長雷·瑞米說：「我們對洛杉磯區的預測顯示，一九八六年的經濟全面成長率會與一九八五年相似。由於這個地區經濟基礎的多樣性，洛杉磯未來的經濟展望仍然比全國好。當某一行業稍微轉弱，另外一行就會復甦。」

商會預測，南加州五縣在一九八六年中的人口數，會有一千二百七十八萬三千三百人，比今年多出廿萬三千人，主要是自然增加，即出生率大於死亡率的結果。

明年五縣會增加大約廿萬個新工作，但是除了橙縣以外，其他四縣的失業率仍然高居百分之七點三到百分之八。個人收入總額會增加百分之八點六，達二千一百四十六億元，總生活費用會增加百分之四點八。

零售商的競爭仍很激烈，明年銷售量會增加百分之



八點四，今年增加了百分之八點七。

下面是經濟預測中，某些大工商業的趨勢：

金融業與商業：電腦程式和資訊處理、會計、營建服務業、人事服務業方面的工作繼續成長。目前五縣從事電腦程式和資料處理的人已超過四萬七千人。金融業成長較慢，外州銀行或外國銀行擴展的工作較多。

高科技：國防和商業科技成長較快。半導體和電腦業已趨穩定。國防工業支出雖受控制，不過大國防計畫經費仍很充足，戰略國防計畫的經費開始流入當地的太空工程公司。

旅遊業：到南加五縣旅遊的人數連續有第三年的增加。美元價位轉弱阻撓了美國人出國旅遊，但是外國旅客到美國和南加州的人數則有增加。

但是目前旅館建得太多，明年旅館居住率會下降。

建築業：今年住宅、工商建築業成長很快，明年會減少，理由是：辦公室空置率已很高；公寓住宅的規定已有改變，明年起要加建殘障人士進出門徑；建築商料明年稅法會改變，因此急著在一九八五年底前完工。

PING HUA INSURANCE SERVICE

平華保險事務所

任何有關旅館業
的保險問題 請洽一

歡迎比價

薛平華

集多年經驗百萬之保險經紀
精通國、粵、台、英語。

(818)576-8694 (213)289-7133

總代理美國老牌人壽保險公司

■代理世界最大的普天壽保險公司

■代理產物保險五十餘家公司

“保險與財富”在全美各大書局均售 ■代理藍十字及藍盾等數十家醫療保險

300 S. Atlantic Blvd., Suite 107 Monterey Park, CA 91754

肥水不落外人田 瓜田李下一公正、公平

由華商年鑑主辦的「虎年迎春華商聯合大抽獎」活動，已圓滿結束，得主為喜瑞都市的黃太太。

三月十六日上午在世華電視台公開舉行的特獎轎車摸彩錄影，把這次的活動帶入了最高潮，九位幸運彩券的持有人，於當天上午準時到達世華電視台參加抽獎。

這一位幸運的特獎得主，是住在喜瑞都的黃太太，她的彩券是由南加州旅館同業公會贈送的，她也是普瑞郡頂好超級市場的顧客。這項抽獎錄影已於三月廿一日中午十二時至一時，在「世華電視」播出。

據旅館公會總幹事林玉樹表示，三月十五日因為開會開得太晚以致未能於指定時間起來至世華電視台參加

此一抽獎錄影活動。俟十六日抽獎完畢，十一時接到公司（華商年鑑）打來電話吵醒美夢之後，才得知幸運者是由旅館通訊所寄出的贈書卡。林總幹事並且表示，他是接到楊茂生會長指示，因而答應旅館通訊讀者，每一個人都可以收到由旅館公會寄給他們一張領取華商年鑑的贈書卡（贈書卡一千張連號，但忘了紀錄下來）。至於幸運者黃太太至今尚未與林總幹事碰過面。

林總幹事最後表示，幸運之神特別照顧旅館通訊讀者，更因此表示旅館通訊很受業者歡迎，機會才會因此降臨。



出外旅行安全需知

出外旅行是件愉快的事，如果因為安全上的疏忽而使旅途中增添許多麻煩與不便，這該是多掃興的事，因此如何確使旅程安全才是最重要的事。

△首先在預定旅館時，最好訂較低層樓的房間，因為較低的樓接近主要大廳，任何緊急事情發生，也容易馬上獲得協助，通常大旅館裏，較低層樓的電梯也比較多，較高的樓層，電梯數量少，萬一發生火警，較高樓的房間也不容易逃生。

△行李上所黏貼的識別標籤，最好只填上姓氏及辦公室的地址，除非必要，才將家中地址電話黏貼在箱子的內側，以防不肖之徒知道姓名、地址去闖空門，大搬家。同時不要買太貴的名牌旅行箱，機場跑行李的賊，對名貴或名牌箱子往往最先下手。

△不論機場、火車站或巴士站，勿與陌生人隨便搭訕，一般跑行李的賊會藉故點烟、問時間或故意請你看一下行李，或是假好意的讓你使用剛提出他自己行李的空行李櫃；不要掉以輕心，也許就在不注意的當兒，手提皮箱行李被賊掉了包或偷走。

△最好將現金或旅行支票放在貼身的內衣口袋裏用安全別針別好，通常西裝上衣的內袋及後褲袋最容易被扒手下手，皮包及背包等也容易被扒，被割破或遺失，不能不注意。



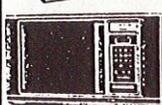
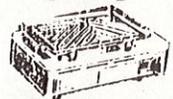
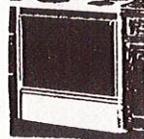
△到達目的地時，一住進旅館，就先將護照、現金、珠寶首飾或任何重要文件存進旅館的保險箱子，幾乎很多旅館都有免費提供這類的服務。

△晚上睡覺之前，不妨將頂門器頂住門縫，多少可以防止竊賊侵入，這種橡皮做的頂門器(Doorstop)，可在一般五金店買到，旅行時不妨買一個帶着。順便檢查一下防火梯的位置。

△如果是駕車出外旅行，事前要做好汽車安全檢查再出發，簡單的修車工具，千斤頂或是清水，充電池用的電夾等等，都要準備妥當，所有值錢的東西或任何行李最好都放進車箱中。在夜間開車時，如果車子突然拋錨，千萬不要獨自離車，步行求援或下車修理，坐在車中等候公路警察經過時再求助，或有其他路過車輛讓他們替你打電話求助。



Pan Impex, Inc.
潘勵進出口公司



家電公司代理世界名廠牌之冷氣機、冰箱、電視機、洗衣機、抽油煙機、洗碗機、烘乾機、製冰機、垃圾絞碎機、微波爐、電鍋、BAR B.Q. 瓦斯爐等專門供應營造廠、旅館業、建築業、外銷商、零售商及電子零件批發零售

營業時間：
週一至六 9AM—5:30PM
9064 VALLEY VIEW STREET
CYPRESS CA 90630

(714) 761-9247

605 FWY	91 FWY	VALLEY VIEW ST
	CARSON	LINCOLN AVE.
	405 FWY	

MEC

全部文件
電腦處理

現代物業公證所 Modern Escrow Co.

專門辦理一切轉讓過戶手續

- * 房地產、商業中心
、汽車旅館
- * 蓋房子、公寓，州
政府(DRE)手續
- * 生意買賣、酒執照
- * 貸款過戶手續



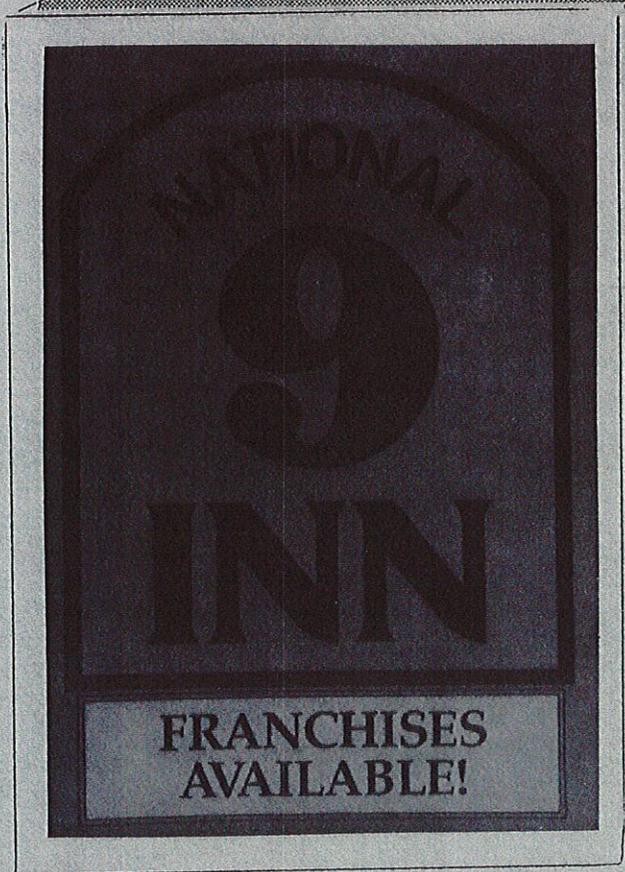
.....
經驗豐富
精通國粵
台日語
忠誠為
僑胞服務
.....

(213)283-8388

(818)570-0861

(週末可預約)

885 S. ATLANTIC BLVD. MONTEREY PARK, CA 91754



Quality Inn



RAMADA[®] INN



RODEWAY INN[®]

Call **(213)721-9419** Mr. James 陳